

List do Filipian

Rozdział 3

3:1	G3588 to —	G3063 λοιπον loipon	G80 αδελφοι adelfoi	G3450 μου mou	G5463 χαιρετε chairete	G1722 εν w	G2962 κυριο kyriō	G3588 τα —	G846 αυτα te same	G1125 γραφειν grafein
		W końcu	bracia	moi	radujcie się	w	Panu	—	te same	pisać
G5213 υμιν hymin wam	G1698 εμοι emoi	G3303 μεν men	G3756 ουκ ouk	G3636 οκνηρον oknēron	G5213 υμιν hymin	G1161 δε de	G804 ασφαλες asfales	—	G991 βλεπετε blepete	3:2
	mnie	wprawdzie	nie	dokuczliwe	wam	zaś	niezawodne		Uważajcie	
G3588 τους tous na	G2965 κυνας kynas	G991 βλεπετε blepete	G3588 τους tous	G2556 κακους kakous	G2040 εργατας ergatas	G991 βλεπετε blepete	G3588 την tēn			
	psy	uważajcie	na	złych	pracowników	uważajcie	na			
G2699 κατατομην katatomēn fałszywie obrzezanych	3:3	G2249 ημεις hēmeis	G1063 γαρ gar	G2070 εσμεν esmen	G3588 η hē	G4061 περιτομη peritomē	G3588 οτ oti	G4151 πνευμαти pneumati	Duchem	
		My	bowiem	jesteśmy	—	obrzejanie	—			
G2316 θεω theō	G3000 λατρευοντες latreuontes	G2532 και kai	G2744 καυχωμενοι kauchōmenoī	G1722 εν en	G5547 χριστω christō	G2424 ιησου iēsou	G2532 και kai	G3756 ουκ ouk	G1722 εν en	
Bogu	służąc	i	chlubiąc się	w	Pomazańcu	Jezusie	a	nie	w	
G4561 σαρκι sarki ciele	G3982 πεποιθοτες pepoithotes	3:4	G2539 καιπερ kaiper	G1473 εγω egō	G2192 εχων echōn	G4006 πεποιθησιν pepoithēsin	G2532 και kai	G1722 εν en		
		pokładający ufności	chociaż	ja	mający	przekonanie	i			
G4561 σαρκι sarki ciele	G1487 ει ei	G5100 τις tis	G1380 δοκει dokei	G243 αλλος allos	G3982 πεποιθεναι pepoithenai	G1722 εν en	G4561 σαρκι sarki	G1473 εγω egō	G3123 μαλλον mallon	
	jeśli	ktoś	uważa	iny	że pokładać ufność	w	ciele	ja	bardziej	
3:5	G4061 περιτομη peritomē obrzejany	G3637 οκταημερος oktaēmeros	G1537 εκ z	G1085 γενους rodu	G2474 ισραηλ Izraela	G5443 φυλης plemienia	G958 βενιαμιν Beniamina	G1445 εβραιοс hebraios		
		ósmego dnia					Beniamina	Hebrajczyk		
G1537 eks z	G1445 εβραιων hebraiōn	G2596 κατα według	G3551 νομον Prawa	G5330 φαρισαιοс faryzeusz	3:6	G2596 κατα według	G2205 ζηλον żelon	G1377 διωκων diōkōn		
	Hebrajczyków		kata	nomon	faryzeusz		żarliwość	prześladujący		
G3588 την tēn —	G1577 εκκλησιαν ekklēsian	G2596 κατα według	G1343 δικαιοισυνην dikaiosynēn	G3588 την tēn	G1722 εν en	G3551 νομω nomō	G1096 γενομενοс genomenos			
			kata	dikaiosynēn			Prawie	stawszy się		
G273 αμεμπτοс amemptions nienaganany	3:7	G235 αλλ all	G3748 ατινα hatina	G2258 ην ēn	G3427 μοι moi	G2771 κερδη kerdē	G5023 ταυτα tauta	G2233 ηγημαι hēgēmai	G1223 δια dia	
		Ale	które	było	mi	zyski	te	uznałem	ze wzgledu na	
G3588 τον —	G5547 χριστον christon	G2209 ζημιαν zēmian	3:8	G235 αλλα alla	G3304 μενουνγε menoungē	G2532 και i	G2233 ηγουμαι hēgoumai	G3956 παντα panta		
	Pomazańca	za strategię		Ale	wprawdzie raczej		uznaję		wszystkie	
G2209 ζημιαν zēmian stratą	G1511 ειναι einai	G1223 δια dia	G3588 το to	G5242 υπερεχον hyperechon	G3588 της tēs	G1108 γνωσεωс gnōseōs	G5547 χριστου christou	G2424 ιησου iēsou	G3588 του tou	
	być	z powodu	—	górującego	—	poznania	Pomazańca	Jezusa	—	

G2962	G3450	G1223	G3739	G3588	G3956	G2210	G2532	G2233
κυριου	μου	δι	ον	τα	παντα	εξημιωθην	και	ηγουμαι
kyriou	mou	di	hon	ta	panta	ezēmiōthēn	kai	hēgoumai
Pana	mojego	z powodu	którego	—	wszystkie	zostało mi zabrane	i	uznaję
G4657	G1511	G2443	G5547	G2770	3:9	G2532	G2147	G1722
σκυβαλα	ειναι	ινα	χριστον	κερδησω		και	ευρεθω	εν
skybala	einai	hina	christon	kerdēsō		kai	heurethō	en
za gnój	być	aby	Pomazańca	pozyskałbym		i	zostałbym znaleziony	w
G846	G3361	G2192	G1699	G1343	G3588	G1537	G3551	G1223
αυτω	μη	εχων	εμην	δικαιοσυνην	την	εκ	νομου	δια
autō	mē	echōn	emēn	dikaiosynēn	tēn	ek	nomou	dia
Nim	nie	mając	mojej	sprawiedliwości	—	z	Prawa	ale
G4102	G5547	G3588	G1537	G2316	G1343	G1909	G3588	G4102
πιστεως	χριστου	την	εκ	θεου	δικαιοσυνην	επι	τη	πιστει
pisteōs	christou	tēn	ek	theou	dikaiosynēn	epi	tē	pistei
wiarę	Pomazańca	—	z	Boga	sprawiedliwość	ze wzgledu na	—	wiarę
3:10	G3588	G1097	G846	G2532	G3588	G1411	G386	G2532
tou	γνωναι	αυτον	και	την	δυναμιν	της	αναστασεως	αυτου
tou	gnōnai	auton	kai	tēn	dynamin	tēs	anastaseōs	autou
By	poznać	Go	i	—	moc	—	powstania	Jego
G3588	G2842	G3588	G3804	G846	G4833	G3588	G3588	G2288
την	κοινωνιαν	των	παθηματων	αυτου	συμμορφουμενος	των	τω	θαnatω
tēn	koinōnian	tōn	pathēmatōn	autou	symmoroumenos	tōn	tō	thanatō
—	wspólnotę	—	cierpień	Jego	mając nadany ten sam kształt ze	—	—	śmiercią
G846	G1487	G4459	G2658	G1519	G3588	G1815	G3588	G3498
αυτου	3:11	ει	πως	καταντησω	εις	την	εξαναστασιν	των
autou	ei	pōs	katantēsō	eis	tēn	eksanastasin	tōn	nekrōn
Jego	Jeśli	jak	przeszedłbym	do	—	powstania	z	martwych
3:12	G3756	G3754	G2235	G2983	G2228	G2235	G5048	G1377
ouch	οτι	ηδη	ελαβον	η	ηδη	ηδη	τετελειωμα	διωκω
Nie	że	edē	elabon	ē	ēdē	ēdē	teteleiōmai	diōkō
		już	wziąłem	lub	już	już	jestem uczyniony doskonałym	ścigam
G1161	G1487	G2532	G2638	G1909	G3739	G2532	G2638	G5259
δε	ει	και	καταλαβω	εφ	ω	και	κατεληφθην	υπο
de	ei	kai	katalabō	ef	hō	kai	katelēfthēn	hypo
zaś	jeśli	i	pochwyciłbym	za	które	i	zostałem pochwycony	przez
G3588	G5547	G2424	G80	G1473	G1683	G3756	G3049	G2638
tou	χριστου	iēsou	3:13	αδελφoi	εγω	ου	λογιζομαι	κατειληφεναι
tou	christou	iēsou	Bracia	adelfoi	egō	ou	logizomai	kateilēfenai
—	Pomazańca	Jezusa		Bracia	Ja	o sobie	nie	liczę
G1520	G1161	G3588	G3303	G3694	G1950	G3588	G1161	G1715
EV	δε	τα	μεν	οπισω	επιλανθανομενος	τοις	δε	εμπροσθεν
hen	de	ta	men	opisō	epilanthanomenos	tois	de	emprosthen
jedno	zaś	—	wprawdzie	za	zapominając	—	zaś	przed
G1901	επεκτεινομενος	3:14	G2596	G4649	G1377	G1909	G3588	G507
wyciągając się	według	celu	skopon	diōkō	επι	το	βραβειον	της
			scigam	diōkō	epi	to	brabeion	tēs
			ku	diōkō	ku	—	nagrodzie	anō
G2821	G3588	G2316	G1722	G5547	G1377	G1909	G1017	G507
κλησεως	tou	θεοι	εν	χριστω	διωκω	επι	βραβειον	ανω
klēseōs	tou	theou	en	iēsou	diōkō	epi	brabeion	anō
powołania	—	Boga	w	Pomazańcu	iēsou	ku	—	w górze
G5124	G5426	G2532	G1487	G5100	G2088	G5426	G2532	G5124
TOUTO	φρονωμεν	και	ει	τι	ετερως	φρονειτε	και	to
touto	fronōmen	kai	ei	ti	heterōs	froneite	kai	to
to	myślelibyśmy	i	jeśli	cos	inaczej	myślicie	i	—

G2316	G5213	G601	3:16	G4133	G1519	G3739	G5348	G3588
θεος	υμιν	αποκαλυψει		πλην	εις	ο	εφθασαμεν	τω
theos	hymin	apokalypsei		plēn	eis	ho	efthasamen	tō
Bóg	wam	objawi		Jednak	ku	czemu	przybyliśmy pierwsi	—
G846	G4748	G2583		G3588	G846	G5426	G4831	G3450
αυτω	στοιχειν	κανονι		το	αυτο	φρονειν	συμμιηται	μου
autō	stoichein	kanoni		to	auto	fronein	symmimētai	mou
tym samym	iść w szeregu	normą	—	tą samą	myśleć		Wspólnaśladowcy	moi
G1096	G80	G2532		G4648	G3588	G3779	G4043	G2192
γινεσθε	οδελφοι	και		σκοπειτε	τους	ουτως	περιπατουντας	εχετε
ginesthe	adelfoi	kai		skopeite	tous	houtōs	peripatountas	echete
stawajcie się	bracia	i		baczcie	—	tak	postępującym	macie
G5179	G2248	G4183	3:18	G1063	G4043	G3739	G4178	G3004
τυπον	ημας	πολλοι		γαρ	περιπατουσιν	ους	πολλακις	ελεγον
typon	hēmas	polloi		gar	peripatousin	hous	pollakis	elegon
jako wzór	nas	Wielu	bowiem	postępuje	o których	o których	wielokrotnie	mówilem
G5213	G3568	G1161		G2532	G2799	G3004	G3588	G4716
υμιν	vov	δε		και	κλαιων	λεγω	τους	σταυρου
hymin	yn	de		kai	klaion	legō	tous	staurou
wam	teraz	zaś	i	placząc	mówię	że to	wrogowie	—
—	—	—	—	—	—	—	—	krzyża
G5547		G3739	3:19	G3588	G5056	G684	G3739	G3588
χριστου		ων		το	τελος	απωλεια	ων	θεος
christou		hōn		to	telos	apōleia	hōn	theos
Pomazańca		których	—	koniec	zguba	których	—	Bóg
—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532	G3588	G1391		G1722	G3588	G152	G3588	G1919
και	η	δοξα		ev	τη	αισχυνη	τα	επιγεια
kai	hē	doksa		en	tē	wstydzie	ta	epigeia
i	—	chwała	we	—	—	wstydzie	ci	ziemskich
G5426		G2257	3:20	G1063	G3588	G4175	G1722	G5225
φρονουντες		ημιων		γαρ	το	πολιτευμα	ev	υπαρχει
fronoutes		hēmōn		gar	to	politeuma	en	eks
myślący		Nasza	bowiem	—	ojczyzna	w	niebiosach	jest
—	—	—	—	—	—	—	—	z
G3739	G2532	G4990		G553	G2962	G2424	G5547	G3739
ου	και	σωτηρα		απεκδεχομεθα	κυριον	ησουν	χριστον	3:21
hou	kai	sōtēra		apekdechometha	kyrion	iēsoun	christon	ος
których	i	Zbwiciela	wyczekujemy	Pana	Jezusa	Pomazańca	—	hos
—	—	—	—	—	—	—	—	który
G3345		G3588		G4983	G3588	G5014	G2257	G1096
μετασχηματισει		το		σωμα	της	ταπεινωσεως	ημιων	θεo
metaschēmatisei		to		sōma	tēs	tapeinōseōs	hēmōn	genesthai
przekształci się		—		ciała	—	poniżenia	naszego	stać się
—	—	—	—	—	—	—	—	Jego
G4832		G3588		G4983	G3588	G1391	G846	G846
συμμορφον		τω		σωματι	της	δοξης	αυτον	αυτo
symmorfon		tō		sōmati	tēs	doksēs	autou	auto
podobnego do		—		ciała	—	chwały	Jego	energeian
—	—	—	—	—	—	według	—	działania
—	—	—	—	—	—	—	—	tego
G1410	G846	G2532		G5293	G1438	G3588	G3956	G1753
δυνασθαι	αυτον	και		υποταξαι	εαυτω	τα	παντα	του
dynasthai	auton	kai		hypotaksi	heatō	ta	panta	tou
moc	Mu	i		poddać	sobie	—	wszystkie	—

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangelicki Przekład Intelinearny Nowego Testamentu